

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра романской филологии

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жадаев

« 29 » *сентября* 2016 г.



Введение в межкультурную коммуникацию

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили «Испанский язык», «Английский язык»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры романской филологии
«30» июня 2016 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой [подпись] Трушков Ю.Ю. «30» июня 2016 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков
«04» июня 2016 г., протокол № 12

Председатель учёного совета [подпись] «04» июня 2016 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«29» августа 2016 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Алуарт де ля Крус М. Ф., кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Введение в межкультурную коммуникацию» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (профили «Испанский язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 28 марта 2016 г., протокол № 10).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов устойчивых теоретических знаний и практических навыков межкультурного общения. Предлагаемый курс решает следующие задачи: 1) дать студентам представление о ключевых понятиях межкультурной коммуникации: форме, участниках, видах и сферах МКК, ее базовых механизмах и инструментах; 2) продемонстрировать возможные средства реализации личностной идентичности в ситуациях межкультурного общения; 3) проиллюстрировать закономерности вербального и невербального поведения в условиях МКК; 4) указать пути оптимизации межкультурного общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Введение в межкультурную коммуникацию» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Профильной для данной дисциплины является научно-исследовательская профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Введение в межкультурную коммуникацию» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «История», «Культурология», «Педагогика», «Профессиональная этика», «Психология», «Введение в лингвокультурологию», «Введение в языкознание», «Второй иностранный язык в коммуникации», «Грамматика в ситуациях», «Грамматика в ситуациях (второй иностранный язык)», «Деловой второй иностранный язык», «Деловой первый иностранный язык», «Древние языки», «Зарубежная литература (второй иностранный язык)», «Зарубежная литература (первый иностранный язык)», «История и культура страны изучаемого 1 языка», «История и культура страны изучаемого 2 языка», «История религии», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвокультурология эмоций», «Нормы письменной речи», «Основы науки о языке», «Первый иностранный язык в коммуникации», «Праздники и традиции народов России», «Практикум по русскому языку», «Практическая грамматика второго иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Практический курс второго иностранного языка 1», «Практический курс первого иностранного языка», «Русский язык», «Ситуативная грамматика второго иностранного языка», «Ситуативная грамматика первого иностранного языка», «Современный русский язык», «Стилистика второго иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Страноведение и лингвострановедение (второй иностранный язык)», «Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Ценностные проблемы современного образования», «Этнология англоязычных стран», «Языкознание», прохождения практик «Научно-исследовательская работа», «Педагогическая практика (воспитательная)», «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков», «Практика по получению первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Анализ текста второго иностранного языка», «Анализ текста первого иностранного языка», «Второй иностранный язык: ретроспективный аспект», «История второго иностранного языка», «История первого иностранного языка», «Первый иностранный язык: ретроспективный аспект», «Практический курс второго иностранного языка 2», «Современные теории и методы обучения второму иностранному языку», «Современные теории и методы обучения первому иностранному языку», «Современные технологии обучения второму иностранному языку», «Современные технологии обучения

первому иностранному языку», «Социолингвистический анализ художественного текста (второй иностранный язык)», «Социолингвистический анализ художественного текста (первый иностранный язык)», прохождения практики «Преддипломная практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);
- способностью руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся (ПК-12);
- (СК-1).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- базовые понятия теории межкультурной коммуникации;

уметь

- модифицировать собственное поведение с учетом ситуации межкультурного общения;
- определять причины коммуникативных помех и применять на практике способы их преодоления;
- правильно выбирать коммуникативные стратегии и применять этикетные нормы при общении с представителями иной культуры;

владеть

- принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры; - системой навыков общения с представителями иной культуры.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		9
Аудиторные занятия (всего)	56	56
В том числе:		
Лекции (Л)	28	28
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	28	28
Самостоятельная работа	52	52
Контроль	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО
Общая трудоемкость	108	108
часы	108	108
зачётные единицы	3	3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Механизмы межкультурной коммуникации и ее составляющие. Способы кодирования информации.	1.1 Механизмы МКК 1.2 Переменные МКК как ее составляющие 1.3 МКК и его виды; межкультурные различия в восприятии времени и пространства; низкоконтекстные и высококонтекстные культуры.
2	Трансформация языковой картины мира в межкультурном общении.	2.1 Сопоставительный анализ картин мира в разных лингвокультурах. 2.2 Ключевые концепты как опорные элементы лингвокультуры
3	Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Физиологическая и психологическая идентичность. Социальная идентичность в межкультурной коммуникации.	3.1 Определение языковой личности. Формы участия языковой личности в межкультурной коммуникации. 3.2 Определение языковой личности. Формы участия языковой личности в межкультурной коммуникации. 3.3 Культурная идентичность как символ самосознания
4	Вербальные и невербальные помехи как причина коммуникативных сбоев.	4.1 Виды коммуникативных помех: физиологические, языковые, поведенческие, психологические и культурологические. 4.2 Национально-специфические особенности невербальной коммуникации. 4.3 Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы
5	Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации.	5.1 Разные подходы к пониманию успеха коммуникации. Условия успешной межкультурной коммуникации как взаимного выигрыша всех сторон. 5.2 Приемы оптимизации межкультурного общения: высокая степень эксплицитности, избыточность, многоканальность, обратная связь.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Механизмы межкультурной коммуникации и ее составляющие. Способы кодирования информации.	6	–	6	12	24
2	Трансформация языковой картины мира в межкультурном общении.	6	–	6	10	22
3	Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Физиологическая и психологическая идентичность. Социальная идентичность в межкультурной коммуникации.	6	–	6	10	22
4	Вербальные и невербальные помехи как причина коммуникативных сбоев.	6	–	6	10	22
5	Критерии успешности	4	–	4	10	18

межкультурного общения и пути его оптимизации.						
--	--	--	--	--	--	--

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Леонтович, О. А. Россия и США: введение в межкультурную коммуникацию [Текст] : учеб. пособие / О. А. Леонтович ; Волгогр. гос. пед. ун-т. - Волгоград : Перемена, 2003. - 398 с. - ISBN 5-88234-618-5; 54 экз. : 180-00.

6.2. Дополнительная литература

1. Маслова, В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие для студентов вузов / В. А. Маслова. - М. : Академия, 2001. - 202, [3] с. - (Высшее образование). - ISBN 5-7695-0745-4; 20 экз. : 57-40..

2. Карасик, В. И. Язык социального статуса [Текст] / В. И. Карасик. - М. : Гнозис, 2002. - 333, [1] с. - ISBN 5-94244-008-5 : 192-00..

3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учебник / С. Г. Тер-Минасова ; С. Г. Тер-Минасова. - Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. - 352 с. - ISBN 978-5-211-05472-1.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. 1. Guía de mediación intercultural. www.acsem.es.
2. 1. Бесплатная электронная библиотека ZipSites.ru [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.zipsites.ru> (дата обращения: 11.02.2011).
3. 1. Библиотека русского филологического портала [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.philology.ru/default.htm> (дата обращения 23.02.2011).
4. 1. Русская виртуальная библиотека [Электронный ресурс]. – URL: <http://rvb.ru> (дата обращения 15.02.2011).
5. 1. Сайт учебной литературы «Все для студента» [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.twirpx.com> (дата обращения 15.02.2011).

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Электронная библиотечная система IPRBooks. URL: <http://www.iprbookshop.ru>.
2. Портал электронного обучения ВГСПУ (lms.vspu.ru).
3. Научная электронная библиотека Elibrary URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>.
4. 1. Библиотека русского филологического портала [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.philology.ru/default.htm> (дата обращения 23.02.2011).
5. 1. Сайт учебной литературы «Все для студента» [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.twirpx.com> (дата обращения 15.02.2011).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Введение в межкультурную коммуникацию» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Аудитории для проведения лекционных и лабораторных занятий, учебная мебель, учебная доска, мел.
2. Методический, наглядный и раздаточный материал для организации групповой и индивидуальной работы обучающихся на практических занятиях и в рамках выполнения СРС.
3. Переносной компьютер, проектор, стационарный или переносной экран.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Введение в межкультурную коммуникацию» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Введение в межкультурную коммуникацию» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.